

Fixation Device

INSTRUCTIONS FOR USE

DESCRIPTION OF THE PRODUCT

The StayFIX Fixation Device is a sterile adhesive fastener.

INTENDED USE

The StayFIX Fixation Device is intended to secure non-vascular catheters and tubes.

INDICATIONS FOR USE

The StayFIX Fixation Device is indicated to adhere to the skin and secure a percutaneous non-vascular catheter or tube to help minimize movement and/or accidental removal.

CONTRAINDICATIONS

- Use on patients with known tape or adhesive allergies
- Use with vascular catheters

RESTRICTED DEVICE

Rx only; Caution: Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician trained and/or experienced in the use of this device.

Precautions:

- Read manufacturer's instructions prior to use.
- Contents are sterile.
- Do not use if packaging is opened, damaged, or broken.
- For single patient use only. Do not reuse, reprocess, or resterilize. Reuse, reprocessing, or resterilization may compromise the structural integrity of the device and/or lead to device failure, which in turn may result in patient injury, illness, or death. Reuse, reprocessing or resterilization may also create a risk of contamination of the device and/or cause patient infection or cross-infection, including, but not limited to, the transmission of infectious disease(s) from one patient to another. Contamination of the device may lead to injury, illness, or death of the patient.
- Do not use after expiration date.
- Store in a cool, dry place.
- After seven (7) days (sooner if the fixation device becomes loose for any reason) remove the old StayFIX Fixation Device and replace with a new StayFIX Fixation Device.
- When removing the old StayFIX Fixation Device, use care not to move or accidentally pull out catheter or tube.

INSTRUCTIONS FOR USE

To adhere effectively, the StayFIX Fixation Device must be applied to a clean, dry skin surface. Be sure to follow your healthcare provider's instructions for cleaning and managing the area where the catheter or tube exits your body. Application instructions are illustrated below (Reverse instructions for removal).

- Remove the StayFIX Fixation Device from sterile packaging.
- Align the StayFIX Fixation Device slit with catheter or tube. (Figure 1 B, Figure 2 B)
- Slide the StayFIX Fixation Device slit around catheter or tube until catheter or tube is positioned in hole against the blue foam. (Figure 1 C, Figure 2 C)
- Peel off paper backing and adhere the StayFIX Fixation Device to skin. (Figure 1 B & C, Figure 2 B & C)
- Peel off paper backing from the blue foam. (Figure 1 D, Figure 2 D)
- Gently bend catheter or tube into the blue foam channel. (Figure 1 D, Figure 2 D)
- Peel off red tab to remove paper backing (685ME Large only). (Figure 2 E)
- Fold adhesive tab over catheter or tube to secure catheter or tube (685ME Large only). (Figure 2 E)
- Peel off large paper backing from second tab. (Figure 1 E, Figure 2 E)
- Fold second tab over the catheter or tube. (Figure 1 F, Figure 2 F)

Daily management of your catheter and StayFIX Fixation Device

Your healthcare provider will tell you how to inspect your catheter or tube and exit site for possible problems. Contact your physician if you notice the following:

- excess leakage
- soreness around the catheter's exit site
- movement of the catheter or tube

Inspect the StayFIX Fixation Device daily to make sure that it:

- is still holding the catheter or tube securely
- continues to stick to your skin
- maintains its overall integrity

You may shower with the StayFIX Fixation Device on your body. Avoid soaking for long periods of time and refrain from touching the StayFIX Fixation Device until it has dried completely. Again, if you notice the StayFIX Fixation Device becoming loose, replace it with a new one.







Manufacturer:

Merit Medical Systems, Inc.
 South Jordan, Utah 84095
 www.merit.com
 U.S.A. 1-801-253-1600
 U.S.A. Customer Service 1-800-356-3748

EC

REP

Authorized Representative:

Merit Medical Ireland Ltd,
 Parkmore Business Park West,
 Galway, Ireland

402954002/A

ID 050313

Dispositif de fixation

MODE D'EMPLOI

DESCRIPTION DU PRODUIT

Le dispositif de fixation StayFIX est un dispositif de fixation adhésif stérile.

USAGE PRÉVU

Le dispositif de fixation StayFIX a pour but de fixer des cathéters et des tubulures non vasculaires.

INDICATIONS

Le dispositif de fixation StayFIX est indiqué pour adhérer à la peau et fixer un cathéter ou une tubulure percutané(e) non vasculaire pour aider à réduire au maximum un déplacement et/ou un retrait accidentel.

CONTRE-INDICATIONS

- Utilisation sur des patients ayant une allergie connue au ruban ou à la colle
- Utilisation avec des cathéters vasculaires

DISPOSITIF À USAGE RESTREINT

Rx only ; Mise en garde : La législation fédérale américaine restreint la vente de ce dispositif par ou sur ordre d'un médecin formé et/ou expérimenté dans l'utilisation de ce dispositif.

Précautions d'emploi :

- Lire le mode d'emploi du fabricant avant utilisation.
- Le contenu est stérile.
- Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert, endommagé ou rompu.
- Réservé à un usage unique. Ne pas réutiliser, retraiter ou restériliser. Une réutilisation, un retraitement ou une restérilisation peuvent compromettre l'intégrité structurelle du dispositif et/ou provoquer une défaillance du dispositif, ce qui pourrait à son tour provoquer des lésions, une maladie ou le décès du patient. Une réutilisation, un retraitement ou une restérilisation peuvent aussi créer un risque de contamination du dispositif et/ou causer une infection du patient ou une infection croisée, y compris, mais sans s'y limiter, la transmission de maladies infectieuses d'un patient à l'autre. La contamination du dispositif peut provoquer une lésion, une maladie ou le décès du patient.
- Ne pas utiliser après la date d'expiration.
- Conserver dans un endroit frais et sec.
- Au bout de sept (7) jours (plus tôt si le dispositif de fixation devient lâche pour une raison quelconque), retirer le dispositif de fixation StayFIX usagé et le remplacer par un dispositif de fixation StayFIX neuf.
- Lors du retrait du dispositif de fixation StayFIX usagé, veiller à ne pas déplacer ou à arracher accidentellement le cathéter ou la tubulure.

MODE D'EMPLI

Pour adhérer efficacement, le dispositif de fixation StayFIX doit être appliqué sur la surface d'une peau propre et sèche. Veiller à respecter les instructions de votre prestataire de santé pour le nettoyage et la gestion de la zone où le cathéter ou la tubulure sert de votre corps. Les instructions d'application sont illustrées ci-dessous (Inverser les instructions pour le retrait).

- Retirer le dispositif de fixation StayFIX de son emballage stérile.
- Aligner la rainure du dispositif de fixation StayFIX sur le cathéter ou la tubulure. (Figure 1 B, Figure 2 B)
- Faire glisser la fente du dispositif de fixation StayFIX autour du cathéter ou de la tubulure jusqu'à ce que le cathéter ou la tubulure soit position-née) dans l'orifice contre la mousse bleue. (Figure 1 C, Figure 2 C)
- Retirer la pellicule de papier et coller le dispositif de fixation StayFIX à la peau. (Figure 1 B & C, Figure 2 B & C)
- Retirer la pellicule de papier de la mousse bleue. (Figure 1 D, Figure 2 D)
- Plier doucement le cathéter ou la tubulure dans le canal de la mousse bleue. (Figure 1 D, Figure 2 D)
- Enlever l'onglet rouge pour retirer la pellicule en papier (685ME Large uniquement). (Figure 2 E)
- Replier l'onglet adhésif sur le cathéter ou la tubulure pour fixer le cathéter ou la tubulure (685ME Large uniquement). (Figure 2 E)
- Retirer la grande pellicule en papier du second onglet. (Figure 1 E, Figure 2 E)
- Piegar le second onglet sur le cathéter ou la tubulure. (Figure 1 F, Figure 2 F)

Gestion quotidienne de votre cathéter et de votre dispositif de fixation StayFIX

Votre prestataire de soins de santé vous indiquera comment inspecter votre cathéter ou votre tubulure et le point où il sort de votre corps, afin de repérer la présence d'éventuels problèmes. Contactez votre médecin si vous constatez l'un des cas de figure suivants :

- fuite excessive
- douleur autour de l'endroit où sort le cathéter
- déplacement du cathéter ou de la tubulure

Procédez à une inspection quotidienne du dispositif de fixation Stay-FIX afin de vous assurer des points suivants :

- qu'il maintient toujours solidement le cathéter ou la tubulure
- qu'il continue de coller à la peau
- qu'il conserve son intégrité globale

Vous pouvez vous doucher avec le dispositif de fixation StayFIX sur votre corps. Évitez de laisser tremper de longues périodes et évitez de toucher le dispositif de fixation StayFIX jusqu'à ce qu'il soit complètement sec. Encore une fois, si vous remarquez que le dispositif de fixation StayFIX devient lâche, le remplacer par un neuf.

Dispositivo di fissaggio

ISTRUZIONI PER L'USO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il dispositivo di fissaggio StayFIX è un fissatore adesivo sterile.

USO PREVISTO

Il dispositivo di fissaggio StayFIX è indicato per fissare tubi e cateteri non vascolari.

INDICAZIONI PER L'USO

Il dispositivo di fissaggio StayFIX è indicato per aderire alla cute e fissare un tubo o un catetere percutaneo non vascolare in modo da minimizzarne il movimento e/o la rimozione accidentale.

CONTROINDICAZIONI

- Uso su pazienti con allergie note ad adesivi o cerotti
- Uso con cateteri vascolari

DISPOSITIVO REGOLAMENTATO

Rx only; Attenzione – La legge federale U.S.A. limita la vendita di questo dispositivo a medici addestrati e/o esperti nell'uso di questo dispositivo o su prescrizione medica.

Precauzioni

- Leggere le istruzioni del produttore prima dell'uso.
- Il contenuto è sterile.
- Non utilizzare se la confezione è aperta, danneggiata o rotta.
- Esclusivamente monopaziente. Non riutilizzare, ricondizionare né risterilizzare. Il riutilizzo, il ricondizionamento o la risterilizzazione possono compromettere l'integrità strutturale del dispositivo e/o determinare il malfunzionamento del dispositivo stesso che, a sua volta, può causare infortuni, malattie o il decesso del paziente. Il r iutilizzo, il ricondizionamento o la risterilizzazione possono anche creare un rischio di contaminazione del dispositivo e/o causare infezioni al paziente o infezioni crociate, tra cui, ma non limitatamente a, la trasmissione di patologie infettive da un paziente all'altro. La contaminazione del dispositivo può comportare lesioni al paziente, causargli malattie e persino provocarne la morte.
- Non usare dopo la data di scadenza.
- Conservare in un luogo fresco e asciutto.
- Dopo sette (7) giorni (prima se il dispositivo di fissaggio, per qualsiasi motivo, dovesse allentarsi) rimuovere il vecchio dispositivo di fissaggio StayFIX e sostituirlo con un nuovo dispositivo di fissaggio StayFIX.
- Rimuovere con cautela il vecchio dispositivo di fissaggio StayFIX in modo da evitare di spostare o di estrarre accidentalmente il catetere o il tubo.

ISTRUZIONI PER L'USO

Affinché aderisca in modo efficace, il dispositivo di fissaggio StayFIX deve essere applicato su una superficie cutanea pulita e asciutta. Assicurarsi di seguire le istruzioni del medico per la pulizia e la cura del sito di inserimen-to del catetere o del tubo nel corpo. Le istruzioni per l'applicazione sono illustrate di seguito (per la rimozione, seguire le istruzioni in senso inverso).

- Rimuovere il dispositivo di fissaggio StayFIX dalla confezione sterile.
- Allineare l'apertura del dispositivo di fissaggio StayFIX al catetere o al tubo (Figura 1 B, Figura 2 B).
- Infilare l'apertura del dispositivo di fissaggio StayFIX attorno al catetere o al tubo finché il catetere o il tubo non si trova all'interno del foro a contatto con il materiale espanso blu (Figura 1 C, Figura 2 C).
- Staccare la protezione di carta e applicare il dispositivo di fissaggio StayFIX alla cute (Figura 1 B e C, Figura 2 B e C).
- Staccare la protezione di carta dal materiale espanso blu (Figura 1 D, Figura 2 D).
- Piegare con cautela il catetere o il tubo all'interno del canale di materiale espanso blu (Figura 1 D, Figura 2 D).
- Staccare la linguetta rossa per rimuovere la protezione di carta (solo per il modello grande 685ME) (Figura 2 E).
- Piegare la linguetta adesiva sopra il catetere o il tubo per fissare il catetere o il tubo (solo per il modello grande 685ME) (Figura 2 E).
- Staccare il rivestimento di carta grande dalla seconda linguetta (Figura 1 E, Figura 2 E).
- Piegare la seconda linguetta sopra il catetere o il tubo (Figura 1 F, Figura 2 F).

Cura giornaliera del catetere e del sistema di fissaggio StayFIX

Il medico fornirà le istruzioni per l'ispezione del catetere o del tubo e del sito di inserimento per verificare la presenza di eventuali problemi. Contat-tare il Suo medico in caso di:

- eccessiva perdita di liquido
- dolore in prossimità del sito di inserimento del catetere
- spostamento del catetere o del tubo

Controllare giornalmente il dispositivo di fissaggio StayFIX Fixation per verificare che:

- fissi saldamente il catetere o il tubo in posizione
- continui ad aderire alla cute
- sia integro in ogni sua parte

È possibile fare la doccia con il dispositivo di fissaggio StayFIX applicato al corpo. Evitare di lasciare in ammollo il dispositivo di fissaggio StayFIX per periodi prolungati e cercare di non toccarlo finché non è completamente asciutto. Nel caso fosse allentato, ricordarsi di sostituire il dispositivo di fissaggio StayFIX con un nuovo dispositivo.

Fixierungsvorrichtung

GEBRAUCHSANWEISUNG

BESCHREIBUNG DES PRODUKTS

Die StayFIX Fixierungsvorrichtung ist ein steriles Klebepflaster.

VERWENDUNGSZWECK

Die StayFIX Fixierungsvorrichtung ist zur Befestigung von nicht vaskulären Kathetern und Schläuchen bestimmt.

INDIKATIONEN

Die StayFIX Fixierungsvorrichtung ist dafür vorgesehen, auf die Haut aufgeklebt zu werden und einen perkutanen, nicht vaskulären Katheter oder Schlauch zu fixieren, um ein Verrutschen und/oder versehentliches Entfernen weitestgehend zu vermeiden.

KONTRAINDIKATIONEN

- Verwendung bei Patienten mit bekannten Allergien gegen Pflaster oder Klebstoffe
- Verwendung bei vaskulären Kathetern

PRODUKT MIT EINSCHRÄNKUNG BEZÜGLICH DES VERKAUFS

Rx only; Achtung: Nach US-amerikanischem Gesetz darf dieses Produkt nur von einem Arzt oder im Auftrag eines Arztes gekauft werden, der im Umgang mit diesem Produkt geschult und/oder erfahren ist.

Vorsichtsmaßnahmen:

- Vor dem Gebrauch die Anweisungen des Herstellers lesen.
- Der Inhalt ist steril.
- Bei geöffnetem, beschädigter oder defekter Verpackung nicht verwenden.
- Nur für den Gebrauch an einem Patienten. Nicht wiederverwenden, wiederaufbereiten oder resterilisieren. Die Wiederverwendung, Wiederaufbereitung oder Resterilisierung könnte die strukturelle Integrität des Produkts beeinträchtigen und/oder zu einem Versagen des Produkts führen, was wiederum zu Verletzung, Krankheit oder Tod des Patienten führen kann. Die Wiederverwendung, Wiederaufbereitung oder Resterilisierung könnte außerdem das Risiko einer Kontamination des Produkts und/oder Infektion bzw. Kreuzinfektion des Patienten, einschließlich, jedoch nicht begrenzt auf Infektionskrankheiten von Patient zu Patient, verursachen. Eine Kontamination des Produkts kann zu Verletzungen, Krankheit oder Tod des Patienten führen.
- Nicht nach dem Ablaufdatum verwenden.
- An einem kühlen und trockenen Ort lagern.
- Die alte StayFIX Fixierungsvorrichtung nach sieben (7) Tagen (oder früher, falls sich die Fixierungsvorrichtung aus irgendeinem Grund ablöst) durch eine neue StayFIX Fixierungsvorrichtung ersetzen.
- Beim Entfernen der alten StayFIX Fixierungsvorrichtung vorsichtig vorgehen, um ein Verrutschen oder versehentliches Herausziehen des Katheters bzw. des Schlauches zu vermeiden.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Damit die StayFIX Fixierungsvorrichtung fest anhaften kann, muss die Haut sauber und trocken sein. Befolgen Sie die Anweisungen Ihres Arztes zur Reinigung und Behandlung der Stelle, an der der Katheter bzw. der Schlauch aus Ihrem Körper austritt. Nachstehend sind Abbildungen zur Anbringung aufgeführt (zum Entfernen die Schritte in umgekehrter Reihenfolge durchführen).

- Die StayFIX Fixierungsvorrichtung aus der sterilen Verpackung nehmen.
- Den Schlitz der StayFIX Fixierungsvorrichtung auf den Katheter bzw. den Schlauch ausrichten. (Abbildungen 1 B und 2 B)
- Den Schlitz der StayFIX Fixierungsvorrichtung um den Katheter bzw. den Schlauch schieben, bis der Katheter bzw. der Schlauch am blauen Schaumstoffteil in der Öffnung anliegt. (Abbildungen 1 C und 2 C)
- Den Papierträger abziehen und die StayFIX Fixierungsvorrichtung auf die Haut aufkleben. (Abbildungen 1 B und C sowie Abbildungen 2 B und C)
- Den Papierträger vom blauen Schaumstoffteil abziehen. (Abbildungen 1 D und 2 D)
- Den Katheter bzw. den Schlauch vorsichtig in die Rinne des blauen Schaumstoffteils einbiegen. (Abbildungen 1 D und 2 D)
- Die rote Lasche abziehen, um den Papierträger zu entfernen [nur 685ME Large (Groß)]. (Abbildung 2 E)
- Die Klebelasche über den Katheter bzw. den Schlauch falten, um den Katheter bzw. den Schlauch zu fixieren [nur 685ME Large (Groß)]. (Abbildung 2 E)
- Den größeren Papierträger von der zweiten Lasche abziehen. (Abbildungen 1 E und 2 E)
- Die zweite Lasche über den Katheter bzw. den Schlauch falten. (Abbildungen 1 F und 2 F)

Tägliche Überprüfung Ihres Katheters und der StayFIX Fixierungsvorrichtung

Ihr Arzt wird Ihnen erklären, wie Sie Ihren Katheter bzw. Ihren Schlauch und die Austrittsstelle auf potenzielle Probleme untersuchen sollten. Benachrichtigen Sie Ihren Arzt, wenn Sie Folgendes bemerken:

- starker Flüssigkeitsaustritt
- Schmerzen im Bereich der Austrittsstelle des Katheters bzw. des Schlauches
- Verrutschen des Katheters bzw. des Schlauches

Überprüfen Sie die StayFIX Fixierungsvorrichtung täglich, um sicherzustellen, dass sie:

- den Katheter bzw. den Schlauch noch richtig hält
- weiterhin sicher auf Ihrer Haut haftet
- weiterhin insgesamt intakt ist

Sie können mit der an Ihrem Körper angebrachten StayFIX Fixierungsvorrichtung duschen. Vermeiden Sie ein längeres Einweichen der StayFIX Fixierungsvorrichtung und berühren Sie sie nicht, solange sie nicht vollständig getrocknet ist. Nochmals als Hinweis: Wenn Sie bemerken, dass sich die StayFIX Fixierungsvorrichtung ablöst, ersetzen Sie sie durch eine neue.

Dispositivo de fijación

INSTRUCCIONES DE USO

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

El dispositivo de fijación StayFIX es un parche adhesivo estéril.

USO PREVISTO

El dispositivo de fijación StayFIX está diseñado para sujetar tubos y catéteres no vasculares en posición.

INDICACIONES

El dispositivo de fijación StayFIX está indicado para adherirse a la piel y fijar en posición un tubo o un catéter precutáneo no vascular, ayuda así a minimizar cualquier riesgo de moverlo o extraerlo inadvertidamente.

CONTAINDICACIONES

- Uso en pacientes con alergias comprobadas a la cinta o al adhesivo
- Uso con catéteres vasculares

DISPOSITIVO DE VENTA RESTRINGIDA

Rx only; Precaución: La legislación federal de EE. UU. restringe la venta de este dispositivo a un médico o bajo prescripción de un médico con la debida formación y experiencia en el uso del dispositivo.

Precauciones:

- Lea las instrucciones del fabricante antes de usar el dispositivo.
- El contenido es estéril.
- No utilice este producto si el envase está abierto, dañado o roto.
- Para uso en un solo paciente. No reutilice, reprocese ni reesterilice este producto. La reutilización, el reprocesamiento o la reesterilización pueden comprometer la integridad estructural del dispositivo o provocar un fallo en el mismo que, a su vez, podría resultar en una lesión, enfermedad o incluso la muerte del paciente. La reutilización, el reprocesamiento o la reesterilización pueden también crear un riesgo de contaminación del dispositivo, o causar infecciones al paciente o infecciones cruzadas, entre ellas la transmisión de enfermedades infecciosas de un paciente a otro. La contaminación del dispositivo puede dar lugar a lesiones, enfermedad o muerte del paciente.
- No utilice este producto después de su fecha de caducidad.
- Almacénelo en un lugar fresco y seco.
- A los siete (7) días de colocarlo (o antes si el dispositivo de fijación se afloja demasiado por cualquier motivo), quite el dispositivo de fijación StayFIX usado y reemplácelo por uno nuevo.
- Quite el dispositivo de fijación StayFIX usado con mucho cuidado para no mover ni quitar inadvertidamente el catéter o el tubo.

INSTRUCCIONES DE USO

Para que el dispositivo de fijación StayFIX se adhiera firmemente, la piel debe estar limpia y seca. Asegúrese de cumplir las instrucciones de limpieza y cuidado de la zona corporal de salida del catéter o el tubo, según lo indicado por el profesional sanitario. Las instrucciones de aplicación se indican a continuación (para quitar el parche, sigalas en sentido inverso).

- Retire el dispositivo de fijación StayFIX de su envase estéril.
- Alinee la ranura del dispositivo de fijación StayFIX con el catéter o el tubo. (Figura 1 B, figura 2 B)
- Deslice la ranura del dispositivo de fijación StayFIX alrededor del catéter o el tubo, hasta que quede colocado en el orificio contra la espuma azul. (Figura 1 C, figura 2 C)
- Quite la cubierta protectora del dispositivo de fijación StayFIX y adhiéralo a la piel. (Figura 1 B y C, figura 2 B y C)
- Quite la cubierta protectora de la espuma azul. (Figura 1 D, figura 2 D)
- Incline cuidadosamente el catéter o el tubo hacia el interior del canal de espuma azul. (Figura 1 D, figura 2 D)
- Despegue la lengüeta roja para despegar la cubierta protectora (685ME grande únicamente). (Figura 2 E)
- Doble la lengüeta adhesiva sobre el catéter o el tubo para fijarlos en posición (685ME grande únicamente). (Figura 2 E)
- Despegue la cubierta protectora grande de la segunda lengüeta. (Figura 1 E, figura 2 E)
- Doble la segunda lengüeta sobre el catéter o el tubo. (Figura 1 F, figura 2 F)

Cuidados diarios de su catéter y su dispositivo de fijación StayFIX

El profesional sanitario le explicará cómo examinar el catéter o el tubo y la zona por donde salen, para evitar posibles problemas. Póngase en contac-to con el médico si percibe alguno de los siguientes síntomas:

- pérdida excesiva de líquido
- dolor alrededor del punto de salida del catéter
- movimientos del catéter o el tubo

Revise el dispositivo de fijación StayFIX diariamente para asegurarse de que:

- aún mantiene el catéter o el tubo con firmeza
- continúa adherido a la piel
- se mantiene íntegro

Puede ducharse con el dispositivo de fijación StayFIX adherido al cuerpo. Evite la inmersión durante periodos prolongados, y nunca toque el dispositivo de fijación StayFIX hasta que se haya secado completamente. Nuevamente, si observa que el dispositivo de fijación StayFIX se afloja, reemplácelo con uno nuevo.

FIGURE 1 SMALL/ PETIT/ PICCOLO/ KLEIN/ PEQUEÑO

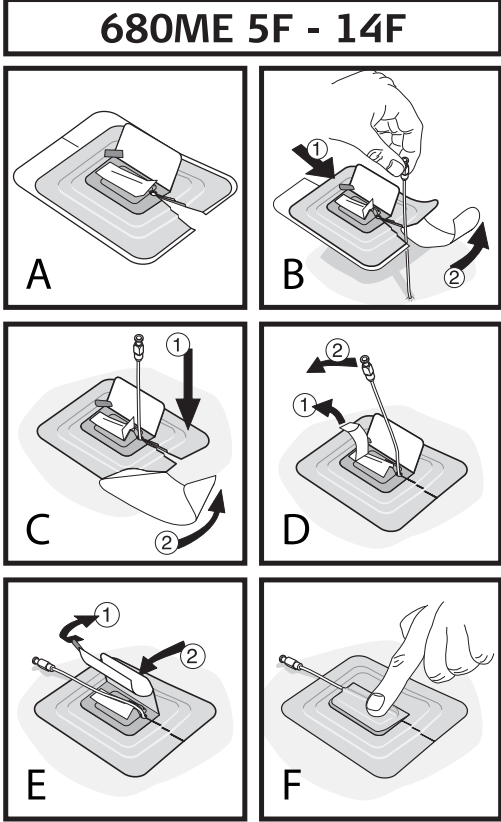
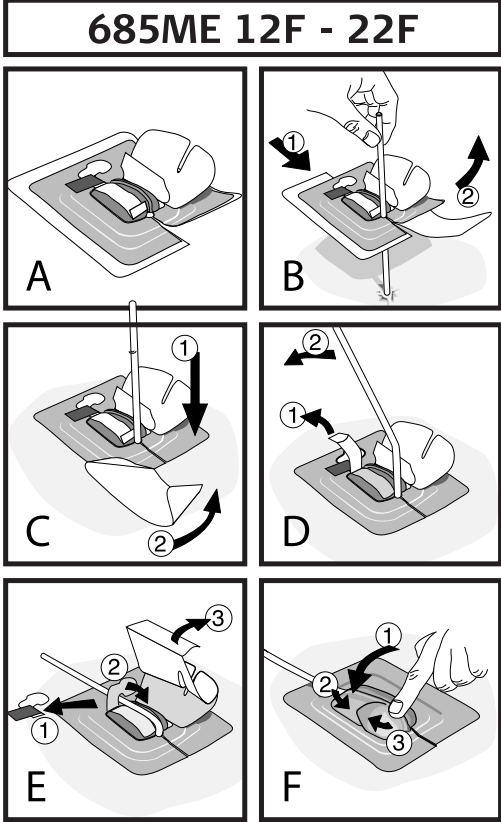


FIGURE 2 LARGE/ LARGE/ GRANDE/ GROSS/ GRANDE



Dispositivo de fixação

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

O dispositivo de fixação StayFIX é um fixador adesivo estéril.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

O dispositivo de fixação StayFIX destina-se a fixar cateteres e tubos não-vasculares.

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O dispositivo de fixação StayFIX destina-se a aderir à pele e fixar um cateter ou tubo percutâneo não-vascular para ajudar a minimizar o movimento e/ ou eliminação acidental.

CONTRA-INDICAÇÕES

- Utilização em doentes com alergias conhecidas a fita ou adesivo
- Utilização com cateteres vasculares

DISPOSITIVO RESTRINGIDO

R_x only: Atenção: A lei federal dos EUA restringe a venda deste dispositivo por ou sob ordem de um médico com formação e/ou experiência na utilização deste dispositivo.

Precauções:

- Leia as instruções do fabricante antes da utilização.
- Os conteúdos são estéreis.
- Não utilize se a embalagem estiver aberta, danificada ou quebrada.
- Para utilização exclusiva num único paciente. Não reutilize, reprocesse ou reesterilize. A reutilização, o reprocessamento ou a re-esterilização poderão comprometer a integridade estrutural do dispositivo e/ou levar à falha do dispositivo, a qual, por sua vez, poderá resultar em lesões, doença ou morte do paciente. A reutilização, o reprocessamento ou a re-esterilização poderão também criar um risco de contaminação do dispositivo e/ou causar infeção ou infeção cruzada do paciente, incluindo, sem limitação, a transmissão de doença(s) infecciosa(s) de um paciente para o outro. A contaminação do dispositivo pode causar lesão, doença ou morte do paciente.
- Não utilizar após o prazo de validade.
- Armazenar num local fresco e seco.
- Após sete (7) dias (ou antes se o dispositivo de fixação se soltar por qualquer motivo), retire o antigo dispositivo de fixação StayFIX e substitua-o por um novo dispositivo de fixação StayFIX.
- Quando retirar o antigo dispositivo de fixação StayFIX, tome as devidas precauções para não mover ou puxar acidentalmente para fora o cateter ou tubo.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Para aderir com eficácia, o dispositivo de fixação StayFIX tem de ser aplicado numa superfície de pele limpa e seca. Certifique-se de que segue as instruções do seu profissional de saúde para a limpeza e a gestão da zona onde o cateter ou o tubo sai do corpo. As instruções de aplicação estão ilustradas abaixo (invertir instruções para remoção).

- Retire o dispositivo de fixação StayFIX da embalagem estéril.
- Alinhe a peça do dispositivo de fixação StayFIX com cateter ou tubo. (Figura 1 B, Figura 2 B)
- Faça deslizar a peça do dispositivo de fixação StayFIX à volta do cateter ou tubo até o cateter ou tubo estar posicionado no orifício contra a espuma de azul. (Figura 1 C, Figura 2 C)
- Destaque o revestimento de papel e fixe o dispositivo de fixação StayFIX à pele. (Figura 1 B & C, Figura 2 B & C)
- Destaque o revestimento de papel da espuma de azul. (Figura 1 D, Figura 2 D)
- Dobre suavemente o cateter ou o tubo para o interior do canal de espuma azul. (Figura 1 D, Figura 2 D)
- Destaque a patilha vermelha para remover o revestimento de papel (apenas 685ME Grande). (Figura 2 E)
- Dobre a patilha adesiva sobre o cateter ou o tubo para fixar o cateter ou tubo (apenas 685ME Grande). (Figura 2 E)
- Destaque o revestimento de papel grande da segunda patilha. (Figura 1 E, Figura 2 E)
- Dobre a segunda patilha sobre o cateter ou o tubo. (Figura 1 F, Figura 2 F)

Gestão diária do seu cateter e do dispositivo de fixação StayFIX

O seu profissional de saúde vai-lhe dizer como inspecionar o seu cateter e o sítio de saída para detectar possíveis problemas. Contacte o seu médico se notar o seguinte:

- fugas excessivas
- dores em volta do sítio de saída do cateter
- movimento do cateter ou tubo

Inspecione o dispositivo de fixação StayFIX diariamente para garantir que:

- ele ainda está a fixar firmemente o cateter ou tubo
- ele continua a estar pegado à sua pele
- ele mantém a sua integridade total

Pode tomar duche com o dispositivo de fixação StayFIX no corpo. Evite manter-se imerso em água por longos períodos de tempo e abstenha-se de tocar no dispositivo de fixação StayFIX enquanto não secar na totalidade. Mais uma vez, se verificar que o dispositivo de fixação StayFIX se está a soltar, substitua-o por um novo.

Fixatiehulpmiddel

GEBRUIKSAANWIJZING

BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

Het StayFIX-fixatiehulpmiddel is een steriel klevend bevestigingshulp-middel.

BEOOGD GEBRUIK

Het StayFIX-fixatiehulpmiddel dient voor het vastzetten van niet-vasculaire katheters en slangen.

INDICATIES VOOR GEBRUIK

Het StayFIX-fixatiehulpmiddel dient om aan de huid te worden gehecht en een percutane niet-vasculaire katheter of slang vast te zetten, teneinde beweging tot een minimum te beperken en/of per ongeluk verwijderen te voorkomen.

CONTRA-INDICATIES

- Gebruik bij patiënten met een bekende allergie voor tape of kleefmiddel
- Gebruik bij vasculaire katheters

HULPMIDDEL MET HANDELSBEPERKING

R_x only: Let op: Krachtens de federale wetgeving van de Verenigde Staten mag dit hulpmiddel uitsluitend worden verkocht door of op voorschrift van een arts opgeleid en/of ervaren in het gebruik van dit hulpmiddel.

Voorzorgsmaatregelen:

- Lees vóór het gebruik de instructies van de fabrikant.
- Inhoud is steriel.
- Niet gebruiken als de verpakking geopend of beschadigd is.
- Uitsluitend voor gebruik bij één patiënt. Niet opnieuw gebruiken, opnieuw verwerken of opnieuw steriliseren. Opnieuw gebruiken, verwerken of steriliseren kan de structurele integriteit van het hulpmiddel compromitteren en/of falen van het hulpmiddel tot gevoll hebben, wat op zijn beurt letsel, ziekte of overlijden van de patiënt kan veroorzaken. Opnieuw gebruiken, verwerken of steriliseren kan ook een risico van verontreiniging van het hulpmiddel met zich meebrengen en/of infectie van de patiënt of kruisinfectie veroorzaken, waardoor, maar niet beperkt tot, de overdracht van infectieziekte(n) van patiënt op patiënt. Besmetting van het hulpmiddel kan leiden tot letsel, ziekte of overlijden van de patiënt.
- Niet gebruiken na de uiterste gebruiksdatum.
- Koel en droog bewaren.
- Na zeven (7) dagen (eerder als het fixatiehulpmiddel om welke reden dan ook losraakt) verwijdert u het oude StayFIX-fixatiehulpmiddel en brengt u een nieuw StayFIX-fixatiehulpmiddel aan.
- Wees bij het verwijderen van het oude StayFIX-fixatiehulpmiddel voorzichtig dat u de katheter of slang niet per ongeluk uit de patiënt trekt.

GEBRUIKSAANWIJZING

Voor een effectieve hechting moet het StayFIX-fixatiehulpmiddel worden aangebracht op een schone, droge huid. Zorg dat u de instructies van uw zorgverlener opvolgt voor de reiniging en behandeling van de plaats waar de katheter of slang uit uw lichaam komt. Hieronder vindt u geïllustreerde instructies voor het aanbrengen (voer de instructies andersom uit voor verwijderen).

- Neem het StayFIX-fixatiehulpmiddel uit de steriele verpakking.
- Breng de sleuf in het StayFIX-fixatiehulpmiddel in lijn met de katheter of slang. (Afbeelding 1 B, afbeelding 2 B)
- Schuif het StayFIX-fixatiehulpmiddel rond de katheter of slang totdat de katheter of slang uit in het gat bevindt, tegen het blauwe schuim aan. (Afbeelding 1 C, afbeelding 2 C)
- Trek het papieren beschermvel los en hecht het StayFIX-fixatiehulpmid-del aan de huid. (Afbeelding 1 B & C, afbeelding 2 B & C)
- Trek het papieren beschermvel van het blauwe schuim af. (Afbeelding 1 D, afbeelding 2 D)
- Buig de katheter of slang voorzichtig het kanaal van blauw schuim in. (Afbeelding 1 D, afbeelding 2 D)
- Trek het rode lipje los om het papieren beschermvel te verwijderen (alleen 685ME Large). (Afbeelding 2 E)
- Vouw de kleeflip over de katheter of slang heen om de katheter of slang vast te zetten (alleen 685ME Large). (Afbeelding 2 E)
- Trek het grote papieren beschermvel van de tweede lip af. (Afbeelding 1 E, afbeelding 2 E)
- Vouw de tweede lip over de katheter of slang heen. (Afbeelding 1 F, afbeelding 2 F)

Dagelijkse behandeling van uw katheter en StayFIX-fixatiehulpmiddel

Uw zorgverlener zal u informeren hoe u de katheter of slang en de uit-gangsplats moet inspecteren op mogelijke problemen. Neem contact op met uw arts als u het volgende waarneemt:

- overmatige lekkage
- pijn rond de uitgangsplats van de katheter
- verplaatsing van de katheter of slang

Inspecteer het StayFIX-fixatiehulpmiddel dagelijks en controleer of het:

- de katheter nog steeds stevig op zijn plaats houdt
- nog steeds aan uw huid kleeft
- zijn algemene integriteit behoudt

U kunt douchen met het StayFIX-fixatiehulpmiddel op uw lichaam. Laat het StayFIX-fixatiehulpmiddel niet lang weken en raak het niet aan totdat het volledig opgedroogd is. Nogmaals, als u merkt dat het StayFIX-fixatie-hulpmiddel los begint te raken, breng dan een nieuwe aan.

Fixeringsanordning

BRUKSANVISNING

BESKRIVNING AV PRODUKTEN

StayFIX fixeringsanordningen är en steril självhäftande fästanordning.

AVSEDD ANVÄNDNING

StayFIX fixeringsanordningen är avsedd för att säkra icke-kärlkatetrar och -slangar.

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

StayFIX fixeringsanordningen är avsedd att fästa på huden för att säkra en perkutan icke-kärlkateter eller -slang och medverka till att minimera förflyttningar och oavsiktligt avlägsnande.

KONTRAIINDIKATIONER

- Användning på patienter med känd allergi mot tejp eller lim
- Användning med kärlkatetrar

FÖRSKRIVNINGSLÄKEMEDEL

R_x only: Varning: Enligt federal amerikansk lag får den här anordningen endast säljas på ordination av en läkare som är utbildad i eller har erfaren-het av att använda den här anordningen.

Försiktighetsåtgärder:

- Läs igenom bruksanvisningen från tillverkaren före användning.
- Innehållet är sterilt.
- Får ej användas om förpackningen öppnats, skadats eller är trasig.
- Endast avsedd för en patient. Får ej återanvändas, rengöras på nytt eller resteriliseras. Återanvändning, rengöring på nytt eller resterilisering kan skada anordningens strukturella integritet eller göra att anordningen inte fungerar som den ska, vilket i sin tur kan leda till att patienten skadas, insjuknar eller avlider. Återanvändning, rengöring på nytt eller resterilisering kan också framkalla risk för kontaminering av anordningen och ge patienten en infektion eller korsinfektion som omfattar men inte är begränsad till överföring av infektionsjukdom(ar) mellan patienter. Kontaminering av anordningen kan leda till att patienten skadas, insjuknar eller avlider.
- Får ej användas efter utgångsdatum.
- Förvaras svalt och torrt.
- Efter sju (7) dagar (eller tidigare om fixeringsanordningen av någon anledning lossnar) avlägsnas den befintliga StayFIX fixeringsanordnin-gen och ersätts med en ny StayFIX fixeringsanordning.
- Iakttag försiktighet när den befintliga StayFIX fixeringsanordningen avlägsnas så att katetern eller slangen inte bringas ur läge eller oavsiktligt dras ut.

BRUKSANVISNING

StayFIX fixeringsanordningen måste appliceras på ren och torr hudyta för att fästa ordentligt. Var noga med att följa vårdpersonalens anvisningar om hur kroppsområdet för kateter- eller slangutgången ska rengöras och skötas. Här nedan visas anordningens appliceras (följ instruktionerna i motsatt följd för att avlägsna anordningen).

- Avlägsna StayFIX fixeringsanordningen ur den sterila förpackningen.
- Rikta in skåran i StayFIX fixeringsanordningen i linje med katetern eller slangen. (fig. 1 B, fig. 2 B)
- Trä skåran i StayFIX fixeringsanordningen runt katetern eller slangen tills katetern eller slangen är placerade i hålet, mot det blå skummateriallet. (fig. 1 C, fig. 2 C)
- Dra av skyddspappret och fäst StayFIX fixeringsanordningen på huden. (fig. 1 B och C, fig. 2 B och C)
- Dra av skyddspappret från det blå skummateriallet. (fig. 1 D, fig. 2 D)
- Böj varsamt in katetern eller slangen i kanalen av blått skummaterial. (fig. 1 D, fig. 2 D)
- Dra av den röda fliken för att avlägsna skyddspappret (gäller endast 685ME Large). (fig. 2 E)
- Vik häftfliken över katetern eller slangen för att säkra katetern eller slangen (gäller endast 685ME Large). (fig. 2 E)
- Dra av det stora skyddspappret från det blå fliken. (fig. 1 E, fig. 2 E)
- Vik den andra fliken över katetern eller slangen. (fig. 1 F, fig. 2 F)

Daglig skötsel av katetern och StayFIX fixeringsanordningen

Vårdpersonalen kommer att tala om för dig hur du ska granska katetern eller slangen samt utgången för att upptäcka eventuella problem. Kontak-ta din läkare om du observerar följande:

- överläckage
- ömhet runt kateterutgången
- att katetern eller slangen har flyttat sig

Granska StayFIX fixeringsanordningen dagligen för att säkerställa att den:

- fortfarande håller katetern eller slangen säkert på plats
- fortsätter att klirra mot huden
- bibehåller sin generella integritet

Du kan duscha med StayFIX fixeringsanordningen fäst vid kroppen. Låt inte StayFIX fixeringsanordningen bli genomvåt under längre tid och rör inte vid anordningen förrän den har torkat helt. Återigen, om du märker att StayFIX fixeringsanordningen lossnar ska du byta ut den mot en ny.

Fikseringsplaster

BRUGSANVISNING

PRODUKTBESKRIVELSE

StayFIX fikseringsplaster er en steril klæbende sikringsanordning.

TILSIGTET ANVENDELSE

StayFIX fikseringsplaster er beregnet til at holde ikke-vaskulære katetre og slanger på plads.

INDIKATIONER

StayFIX fikseringsplaster er indiceret til at klæbe fast på hud mhp. at holde et perkutan ikke-vaskulært kateter eller slang på plads som en hjælp til at minimere bevægelse og/eller utilsigtet fjernelse.

KONTRAIINDIKATIONER

- Anvendelse til patienter med kendte allergier overfor tape eller klæbemiddel
- Anvendelse til vaskulære katetre

BEGRÆNSET ANORDNING

R_x only: Forsigtig! Følge amerikansk lovgivning må denne anordning kun sælges af eller efter ordinering af en læge, der er uddannet og/eller har erfaring i anvendelse af denne anordning.

Forholdsregler:

- Læs producentens vejledninger før brug.
- Indholdet er sterilt.
- Må ikke bruges, hvis emballagen er åbnet, beskadiget eller gået i stykker.
- Kun til brug på én enkelt patient. Må ikke genbruges, genforarbejdes eller resteriliseres. Genanvendelse, genforarbejdning eller resteril-isering kan kompromittere anordningens strukturelle integritet og/eller forårsage funktionsfejl, som så kan medføre patientens tilskadekomst, sygdom eller død. Genanvendelse, genforarbejdning eller resterilisering kan også udgøre en risiko for kontaminering af anordningen og/eller medføre patientinfektion eller krydsinfektion, inklusive, men ikke begrænset til overførsel af smitsomme sygdomme fra patient til patient. Kontaminering af anordningen kan føre til patientskade, -sygdom eller -dødsfald.
- Må ikke anvendes efter udløbsdatoen.
- Skal opbevares på et tørt og køligt sted.
- Efter syv (7) dage (eller tidligere, hvis fikseringsplasteret bliver løst, usanset årsag) skal det brugte StayFIX fikseringsplaster fjernes og erstattes med et nyt StayFIX fikseringsplaster.
- Når det brugte StayFIX fikseringsplaster fjernes, skal du være forsigtig med ikke at bevæge eller utilsigtet trække katetret eller slangen ud.

BRUGSANVISNING

For klæbe effektivt skal StayFIX fikseringsplastret sættes fast på ren, tør hud. Sørg for at følge dit sundhedspersonales vejledning i rengøring og administration af katretets eller slangs udgangsdelt på din krop. En vejledning i påsætning af plastret er vist herunder (følg vejledningen i omvendt rækkefølge for at tage plastret af).

- Tag StayFIX fikseringsplastret ud af den sterile emballage.
- Sæt StayFIX fikseringsplastrets slids på linje med katetret eller slangen. (Figur 1 B, figur 2 B)
- Skub StayFIX fikseringsplastrets slids omkring katetret eller slangen, indtil katetret eller slangen sidder i hulket op mod det blå skum. (Figur 1 C, figur 2 C)
- Træk bagbeklædningspapiret af, og klæb StayFIX fikseringsplastret fast på huden. (Figur 1 B og C, figur 2 B og C)
- Træk bagbeklædningspapiret af det blå skum. (Figur 1 D, figur 2 D)
- Bøj forsigtigt katetret eller slangen ind i den blå skumkanal. (Figur 1 D, figur 2 D)
- Træk den røde flig af for at fjerne bagbeklædningspapiret (kun 685ME Large). (Figur 2 E)
- Fold den klæbende flig over katetret eller slangen for at fastholde katetret eller slangen (kun 685ME Large). (Figur 2 E)
- Træk det store stykke bagbeklædningspapir af den anden flig. (Figur 1 E, figur 2 E)
- Fold den anden flig over katetret eller slangen. (Figur 1 F, figur 2 F)

Daglig vedligeholdelse af dit kateter og StayFIX fikseringsplaster

Dit sundhedspersonale vil fortælle dig, hvordan du kontrollerer udgangs-stedet for dit kateter eller slang for mulige problemer. Kontakt din læge, hvis du lægger mærke til følgende:

- overdreven lækage
- ømhed omkring katetrets udgangssted
- bevægelse af katetret eller slangen

Kontrollér StayFIX fikseringsplastret dagligt for at sikre, at det

- fortsat holder katetret eller slangen sikkert fast
- fortsat klæber til huden
- opretholder sin overordnede integritet

Du kan tage brusebad med StayFIX fikseringsplastret siddende på krop-pen. Undgå at lægge plastret i blod i længere perioder, og lad være med at røre ved StayFIX fikseringsplastret, før det er helt tørt. Her gælder også, at hvis du bemærker, at StayFIX fikseringsplastret bliver løst, skal du skifte det ud med et nyt.

Διάταξη στερέωσης

Ο Δ Η Γ Ι Ε Σ Χ Ρ Η Σ Η Σ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η διάταξη στερέωσης StayFIX είναι στείρα αυτοκόλλητη διάταξη στερέωσης.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η διάταξη στερέωσης StayFIX προορίζεται για την ασφάλιση μη αγγειακών καθεθρών και σωλήνων.

ΕΝΔΕΙΞΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η διάταξη στερέωσης StayFIX ενδεικνυται για προσκόλληση στο δέρμα και ασφάλιση ενός διαδερμικού, μη αγγειακού καθετήρα ή σωλήνα για να συμβάλει στην ελαχιστοποίηση της κίνησης ή/και της τυχούς αφαίρεσής του.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΙΣ

- Χρήση σε ασθενείς με γνωστές αλλεργίες στην ταϊνιά ή στο αυτοκόλλητο
- Χρήση με αγγειακούς καθετήρες

ΔΙΑΤΑΞΗ ΥΠΟ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟ

R_x only: Προσοχή: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία (των Η.Π.Α.) περιορίζει την πώληση αυτής της διάταξης μόνο σε γιατρό ή κατόπιν εντολής γιατρού εκπαιδευμένο ή/και πεπειραμένο στη χρήση της διάταξης.

Προφυλάξεις:

- Πριν από τη χρήση, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.
- Τα περιεχόμενα είναι στείρα.
- Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί, έχει υποστεί ζημιά ή καταστραφεί.
- Για χρήση σε έναν μόνο ασθενή. Να μην επαναχρησιμοποιείται και να μην υποβάλλεται σε επανεπεξεργασία ή επαναποστείρωση. Η επαναχρησιμοποίηση, επανεπεξεργασία ή επαναποστείρωση μπορεί να διακυβεύσει τη δομική ακεραιότητα της συσκευής ή να οδηγήσει σε αστοχία της ή και τα δύο, πράγμα που με τη σειρά του μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό, ασθένεια ή θάνατο του ασθενούς. Η επαναχρησιμοποίηση, η επανεπεξεργασία ή επαναποστείρωση μπορεί επίσης να δημιουργήσει κίνδυνο μόλυνσης της συσκευής ή/και να προκαλέσει λοίμωξη του ασθενούς ή επιλοίμωξη, συμπεριλαμβανομένης, μεταξύ άλλων, της μετάδοσης λοιμωδών νόσων μεταξύ από τον έναν ασθενή στον άλλον. Η μόλυνση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό, ασθένεια ή θάνατο του ασθενούς.
- Μην χρησιμοποιείτε μετά την παρέλευση της ημερομηνίας λήξης.
- Φυλάσσετε σε δροσερό, ξηρό χώρο.
- Μετά από επτά (7) ημέρες (συντομότερα εάν η διάταξη στερέωσης χαλαρώσει για οποιονδήποτε λόγο) αφαιρέστε την παλιά διάταξη στερέωσης StayFIX και αντικαταστήστε την με νέα διάταξη στερέωσης StayFIX.
- Κατά την αφαίρεση της παλιάς διάταξης στερέωσης StayFIX, να είστε προσεκτικοί ώστε να μην μετακινήσετε και να μην τραβήξετε ακούσια τον καθετήρα ή τον σωλήνα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Για αποτελεσματική προσκόλληση, η διάταξη στερέωσης StayFIX πρέπει να εφαρμόζεται σε καθαρή, στεγνή επιφάνεια δέρματος. Φροντίστε να ακολουθήσετε τις οδηγίες του παρόχου υγείας σας για τον καθαρισμό και τη διαχείριση της περιοχής από την οποία εξέρχεται ο καθετήρας ή ο σωλήνας από το σώμα σας. Οδηγίες εφαρμογής εμφανίζονται παρακάτω (Ακολουθήστε τις οδηγίες με αντίστροφη σειρά για αφαίρεση).

- Αφαιρέστε τη διάταξη στερέωσης StayFIX από τη στείρα συσκευασία.
- Ευθυγραμμίστε τη σχισμή της διάταξης στερέωσης StayFIX με τον καθετήρα ή τον σωλήνα. (Εικόνα 1 Β, εικόνα 2 Β)
- Σύρετε τη σχισμή της διάταξης στερέωσης StayFIX γύρω από τον καθετήρα ή τον σωλήνα μέχρι να τοποθετηθεί ο καθετήρας ή ο σωλήνας στην οπή απέναντι από το μπλε αφρώδες υλικό. (Εικόνα 1 Γ, εικόνα 2 Γ)
- Αποκολλήστε το χάρτινο υπόστρωμα και καλλήστε τη διάταξη στερέωσης StayFIX στο δέρμα. (Εικόνα 1 Β και Γ, εικόνα 2 Β και Γ)
- Αποκολλήστε το χάρτινο υπόστρωμα από το μπλε αφρώδες υλικό. (Εικόνα 1 Δ, εικόνα 2 Δ)
- Κάμψτε, με ήπιες κινήσεις, τον καθετήρα ή τον σωλήνα μέσα στο κανάλι του μπλε αφρώδους υλικού. (Εικόνα 1 Δ, εικόνα 2 Δ)
- Αποκολλήστε την κόκκινη γλωττίδα για να αφαιρέσετε το χάρτινο υπόστρωμα (μόνο για το 685ME, μεγάλου μεγέθους). (Εικόνα 2 Ε)
- Διπλώστε την αυτοκόλλητη γλωττίδα επάνω από τον καθετήρα ή τον σωλήνα για να ασφαλίσετε τον καθετήρα ή τον σωλήνα (μόνο για το 685ME, μεγάλου μεγέθους). (Εικόνα 2 Ε)
- Αποκολλήστε το μεγάλο χάρτινο υπόστρωμα από τη δεύτερη γλωττίδα. (Εικόνα 1 Ε, εικόνα 2 Ε)
- Διπλώστε τη δεύτερη γλωττίδα επάνω από τον καθετήρα ή τον σωλήνα. (Εικόνα 1 ΣΤ, εικόνα 2 ΣΤ)

Ημερήσια συντήρηση του καθετήρα σας και της διάταξης στερέωσης StayFIX

Ο επαγγελματίας υγείας που σας παρακολουθεί θα σας ενημερώσει σχετικά με τον τρόπο επιθεώρησης του καθετήρα ή του σωλήνα σας και του σημείου εξόδου για πιθανά προβλήματα. Επικοινωνήστε με τον ιατρό σας εάν παρατηρήσετε τα παρακάτω:

Επιθεωρείτε τη διάταξη στερέωσης StayFIX καθημερινά για να βεβαιωθείτε ότι:

- εξακολουθεί να συγκρατεί σταθερά τον καθετήρα ή τον σωλήνα
- συνεχίζει να είναι κολλημένη στο δέρμα σας
- διατηρεί τη συνολική ακεραιότητά της

Μπορείτε να κάνετε μπάνιο με τη διάταξη στερέωσης StayFIX στο σώμα σας. Αποφύγετε τη διαβροχή για μεγάλο χρονικό διάστημα και προσπαθήστε να μην αγγίζετε τη συσκευή στερέωσης καθετήρα StayFIX, μέχρι να στεγνώσει πλήρως. Και πάλι, εάν παρατηρήσετε ότι η διάταξη στερέωσης StayFIX παραμένει χαλαρή, αντικαταστήστε την με νέα.

FIGURE 1 PEQUENO/ KLEIN / LITEN/ LILLE / MIKPH

680ME 5F - 14F

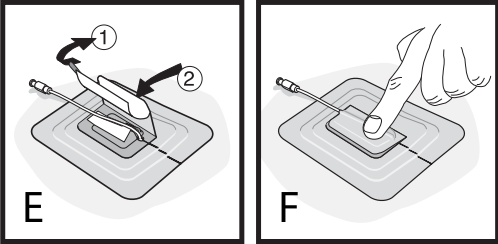
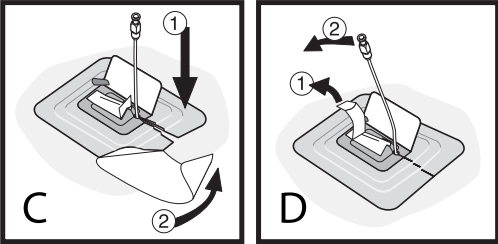
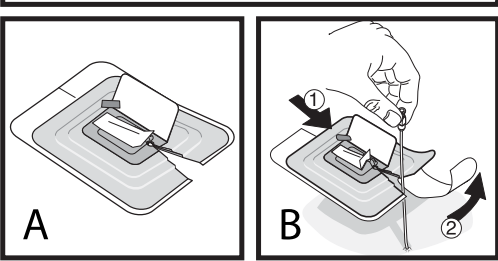


FIGURE 2 GRANDE/ GROOT/ STOR/ STOR/ ΜΕΓΑΛΗ

685ME 12F - 22F